

佛曆三千零四十年  
內文：宣公上人法語

# 梵音

2013 CALENDAR • 3040TH YEAR OF THE BUDDHA • QUOTES FROM VENERABLE MASTER HSUAN HUA • DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION

# DHARMA *sound*





*Here, the substance of the teaching* DERIVES FROM HEARING SOUNDS.

SONGS AND PRAISES *wonderfully penetrate the spiritual realm.*

此方教體在音聞 歌詠讚頌妙通神


SATURDAY 六

5廿四 小寒

禪七 Chan Meditation

12十二月初一

禪七 Chan Meditation

19初八 

釋迦牟尼佛成道日  
Anniversary of Shakyamuni  
Buddha's Enlightenment  
禪七 Chan Meditation

26十二月十五 ☾ ○

12/30/12 - 01/20/13: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七  
01/28 - 06/07 IGDVS Spring Semester 中小學春季班  
01/22 - 05/10: DRBU Spring Semester 法大春季班  
☪️: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦香鼎讚

2廿二

JANUARY  
壬辰年 十一、十二月



同圓種智波羅蜜 共證菩提大覺尊

MAY WE ALL PERFECT THE PARAMITAS, *gain pervasive wisdom,*  
*Realize Bodhi together,* AND BECOME FULLY ENLIGHTENED.



SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
27 <sup>十六</sup>	28 <sup>十七</sup>	29 <sup>十八</sup>	30 <sup>十九</sup>	31 <sup>二十</sup>	1 <sup>廿一</sup>	2 <sup>廿二</sup>
					中小學教師在職訓練 IGDVS Teachers Work Day (half day)	
3 <sup>廿三</sup>	4 <sup>廿四</sup> 立春	5 <sup>廿五</sup>	6 <sup>廿六</sup>	7 <sup>廿七</sup>	8 <sup>廿八</sup>	9 <sup>廿九</sup> 華嚴菩薩聖誕 Avatamsaka Bodhisattva's Birthday 除夕 Chinese New Year's Eve
10 <sup>正月初一</sup> 彌勒菩薩聖誕 Maitreya Bodhisattva's Birthday 新年護國息災法會 Lunar New Year Mantra Recitation 春節 Chinese New Year	11 <sup>初二</sup>	12 <sup>初三</sup>	13 <sup>初四</sup> Ash Wednesday	14 <sup>初五</sup>	15 <sup>初六</sup> 定光佛聖誕 Samadhi Light Buddha's Birthday	16 <sup>初七</sup>
17 <sup>初八</sup>	18 <sup>初九</sup> 帝釋天尊聖誕 Venerable God Shakra's Birthday President's Day (no school)	19 <sup>初十</sup> 上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana	20 <sup>十一</sup>	21 <sup>十二</sup>	22 <sup>十三</sup>	23 <sup>十四</sup> Purim (begins at sundown)
24 <sup>正月十五</sup>	25 <sup>十六</sup>	26 <sup>十七</sup>	27 <sup>十八</sup>	28 <sup>十九</sup>	1 <sup>二十</sup>	2 <sup>廿一</sup>
						🕯️: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚
DRBU: Dharma Realm Buddhist University • SLTP: Sangha and Laity Training Programs • IGDVS: Instilling Goodness Elementary and Developing Virtue Secondary Schools					FEBRUARY 壬辰年十二月 癸巳年正月	



*"Universal Door Chapter," Dharma Flower Sutra*  
妙法蓮華經觀世音菩薩普門品

FINE AND WONDROUS SOUND: *Guan Shi Yin*,  
*Brahma sound*, STEADY AS THE TIDES.

妙音觀世音 梵音海潮音

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

24正月十五 25十六 26十七 27十八 28十九 1二十 2廿一

03/24 - 03/30: Guan Yin Recitation 觀音七  
03/31 - 04/07: Chan Meditation for Beginners 基礎禪七  
☸: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒  
🕯: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

3廿二 4廿三 5廿四 驚蟄 6廿五 7廿六 8廿七 9廿八

中小學教師在職訓練  
IGDVS Teachers Work Day  
(no school)

10廿九 11三十 12二月初一 13初二 14初三 15初四 16初五

夏令時間開始 (撥快一小時)  
Daylight Savings Time  
begins 2:00 AM

17初六 18初七 19初八 20初九 春分 21初十 22十一 23十二

St. Patrick's Day

釋迦牟尼佛出家日  
Shakyamuni Buddha's  
Leaving Home Day  
六祖惠能大師誕辰  
Venerable Sixth Patriarch's  
Birthday

Chinese and Western  
Vernal Equinox

上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of Venerable  
Master Hua's Entering Nirvana

Norooz (The New Day)

觀音七灑淨  
Purify the Boundaries for  
Guan Yin Recitation (evening)

24十三 慶祝觀音菩薩聖誕法會  
Celebration of Guan Yin  
Bodhisattva's Birthday  
觀音七  
Guan Yin Recitation  
Palm Sunday

25十四 觀音七  
Guan Yin Recitation  
Passover (begins at sundown)

26二月十五 釋迦牟尼佛涅槃日  
Shakyamuni Buddha's  
Nirvana Day  
觀音七  
Guan Yin Recitation

27十六 觀音七  
Guan Yin Recitation  
Holi

28十七 觀音七  
Guan Yin Recitation

29十八 觀音七  
Guan Yin Recitation  
Good Friday

30十九 觀音菩薩聖誕法會  
Guan Yin Bodhisattva's  
Birthday (actual day)  
觀音七圓滿日  
Completion of Guan Yin  
Recitation

31二十 基礎禪七起七  
Chan Meditation begins  
(evening)  
Cesar Chavez Day  
(California only)  
Easter Sunday

1廿一

2廿二

3廿三

4廿四

5廿五

6廿六

MARCH  
癸巳年 正月、二月


初聞無生曲  
始聽不死歌  
原來法如是  
不少也不多

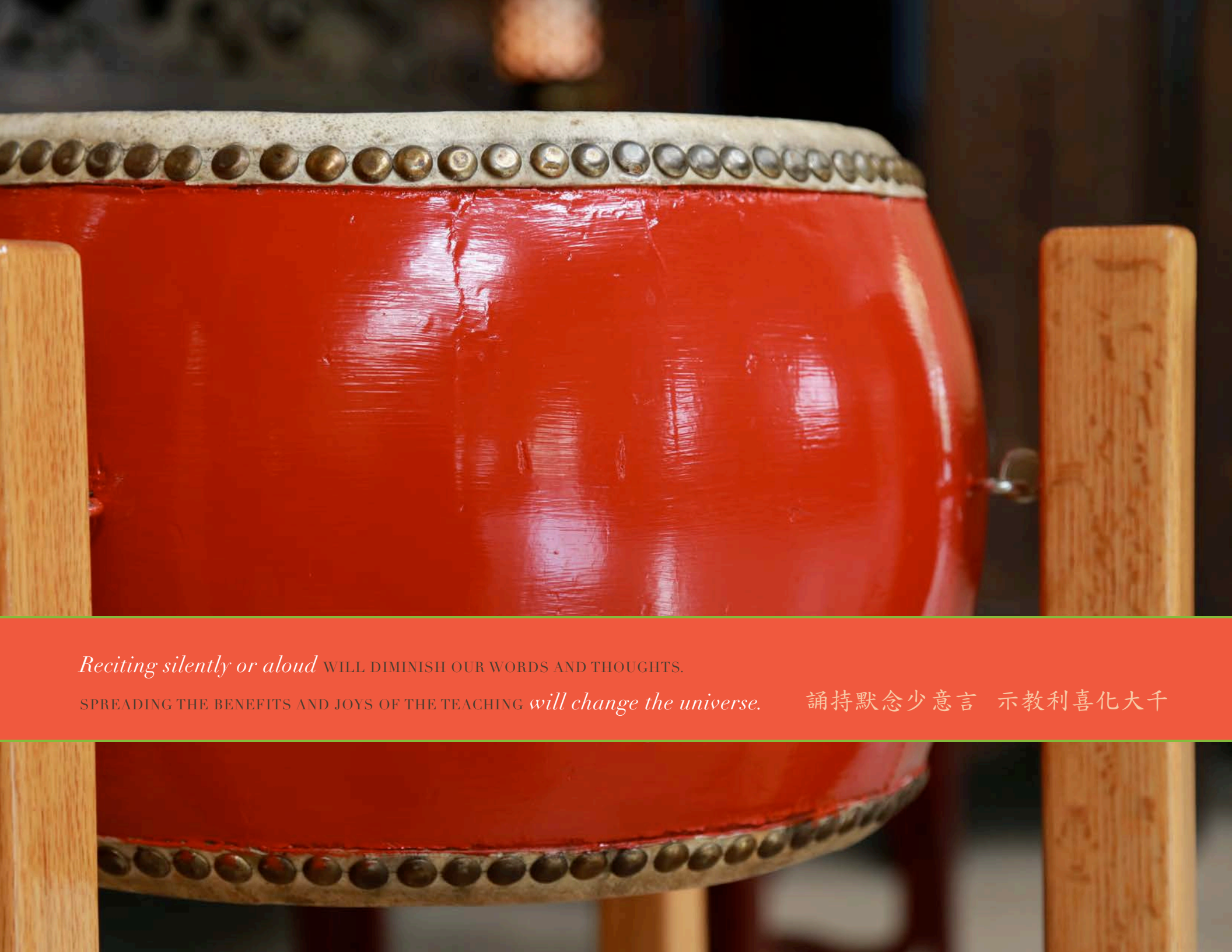
*Upon first hearing* THIS UNBORN TUNE,  
INITIALLY LISTENING TO *this deathless song*,  
*I realized that the Dharma* WAS THAT WAY ALL ALONG:  
NEITHER TOO LITTLE *nor too much*.





SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
31 二十	1 廿一  普賢菩薩聖誕 Universal Worthy Bodhisattva's Birthday 基礎禪七 Chan Meditation for Beginners 中小學春假開始 IGDVS Spring Break begins Cesar Chavez Day (Observed)	2 廿二 基礎禪七 Chan Meditation for Beginners Passover ends	3 廿三 基礎禪七 Chan Meditation for Beginners	4 廿四 清明 基礎禪七 Chan Meditation for Beginners	5 廿五 基礎禪七 Chan Meditation for Beginners	6 廿六 基礎禪七 Chan Meditation for Beginners
7 廿七 基礎禪七圓滿 Completion of Chan Meditation	8 廿八	9 廿九	10 三月初一 	11 初二	12 初三 中小學教師在職訓練 IGDVS Teachers Work Day (half day)	13 初四
14 初五	15 初六	16 初七	17 初八	18 初九	19 初十  上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana	20 十一 穀雨 Ram Navami
21 十二	22 十三 Earth Day	23 十四	24 三月十五 	25 十六  準提菩薩聖誕 Cundi Bodhisattva's Birthday 宣公上人誕辰 Venerable Master Hua's Birthday	26 十七  常仁大師誕辰 Great Master Chang Ren's Birthday	27 十八
28 十九	29 二十	30 廿一	1 廿二	2 廿三	3 廿四	4 廿五

04/01 - 04/05 IGDVS Spring Break 中小學春假  
 : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚



*Reciting silently or aloud* WILL DIMINISH OUR WORDS AND THOUGHTS.

SPREADING THE BENEFITS AND JOYS OF THE TEACHING *will change the universe.*

誦持默念少意言 示教利喜化大千



05/13 - 06/04: Ten Thousand Buddhas Repentance 萬佛寶懺  
05/06 - 05/10: DRBU Spring Final Exams week 法大春季班期末考  
☸: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒  
🕯: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

National Day of Prayer

5<sup>廿六</sup> 立夏

6<sup>廿七</sup>

7<sup>廿八</sup>

8<sup>廿九</sup>

9<sup>三十</sup>

10<sup>四月初一</sup> 🌑

11<sup>初二</sup>

Cinco de Mayo

法大春季班期末考開始  
DRBU Spring Final Exams Week begins

法大春季班結束  
DRBU Spring Semester ends

12<sup>初三</sup> 🌙☸  
慶祝釋迦牟尼佛聖誕法會  
Celebration of Shakyamuni Buddha's Birthday  
萬佛寶懺灑淨  
Purify the Boundaries for Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance (evening)  
Mother's Day

13<sup>初四</sup> 🌙  
文殊菩薩聖誕  
Manjushri Bodhisattva's Birthday  
萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance

14<sup>初五</sup>  
萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance  
*Shavuot (begins at sundown)*

15<sup>初六</sup>  
萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance

16<sup>初七</sup>  
萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance

17<sup>初八</sup> 🌙  
釋迦牟尼佛聖誕  
Shakyamuni Buddha's Birthday (actual day)  
萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance

18<sup>初九</sup>  
萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance

19<sup>初十</sup> 🌙  
上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana  
萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance

20<sup>十一</sup>

21<sup>十二</sup> 小滿

22<sup>十三</sup>

23<sup>十四</sup>

24<sup>四月十五</sup> 🌙🌒

25<sup>十六</sup>  
萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance

26<sup>十七</sup>

27<sup>十八</sup>  
萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance  
Memorial Day (no school)

28<sup>十九</sup>

29<sup>二十</sup>

30<sup>廿一</sup>

31<sup>廿二</sup>  
萬佛寶懺  
Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance

1<sup>廿三</sup>



一切眾生 入不二法門 同證三覺地

MAY ALL BEINGS ENTER *the non-dual Dharma door*;  
*And together ascend to* THREEFOLD ENLIGHTENMENT.





A close-up photograph of a golden Buddhist statue's hand, likely representing Guanyin, holding a red pen. The hand is adorned with a golden bracelet featuring a floral design. The background is dark, making the golden hand and the red pen stand out. The pen is held in a way that its tip points upwards and slightly to the right.

A NAME TRANSCENDING *every* worldly sound,  
*Guan Yin!* STAY FOREVER IN MY MIND.

勝彼世間音 是故須常念

"Universal Door Chapter," *Dharma Flower Sutra*  
妙法蓮華經觀世音菩薩普門品



SUNDAY 日

30 廿三

MONDAY 一

1 廿四

Canada Day

TUESDAY 二

2 廿五

WEDNESDAY 三

3 廿六

THURSDAY 四

4 廿七

護國息災法會  
Mantra Recitation for the  
Welfare of the Nation美國國慶日  
US Independence Day

FRIDAY 五

5 廿八

SATURDAY 六

6 廿九 小暑

7 三十

8 六月初一



Ramadan (begins at sundown)

9 初二

10 初三

韋駄菩薩聖誕  
Wei Tou Bodhisattva's Birthday

11 初四

12 初五

13 初六

14 初七

15 初八

16 初九

17 初十

上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of Venerable  
Master Hua's Entering Nirvana

18 十一

19 十二

20 十三

觀音七灑淨  
Purify the Boundaries for  
Guan Yin Recitation (evening)

21 十四



22 六月十五



23 十六 大暑



24 十七



25 十八

26 十九



27 二十

慶祝觀音菩薩成道法會  
Celebration of Guan Yin  
Bodhisattva's Enlightenment

觀音七 Guan Yin Recitation

常仁大師悟道日  
Great Master Chang Ren's  
Enlightenment Day

觀音七 Guan Yin Recitation

宣公上人日  
Venerable Master Hua's Day

觀音七 Guan Yin Recitation

常智大師誕辰  
Great Master Chang Jr's  
Birthday

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音菩薩成道日  
Guan Yin Bodhisattva's  
Enlightenment (actual day)

觀音七 Guan Yin Recitation

觀音七圓滿日  
Completion of Guan Yin  
Recitation

28 廿一

29 廿二

30 廿三

31 廿四

1 廿五

2 廿六

3 廿七

07/21 - 07/27: Guan Yin Recitation 觀音七

☞: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

*The Brahma net unfolds* IN MULTIPLE LAYERS,  
AS DO THE MIND-GROUND TRANSMISSIONS *by Buddhas*  
*everywhere.*  
*Resonant voices* HAVE LUCID CLARITY,  
AS DO THE AWAKENED EXALTED NATURES *of all beings.*

梵網重重  
十方諸佛傳心地  
音聲了了  
一切眾生悟性天





SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

28廿一 29廿二 30廿三 31廿四 1廿五 2廿六 3廿七

08/22 - 12/20: DRBU Fall Semester 法大秋季班  
🕯️ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

4廿八 5廿九 6三十 7七月初一 立秋 🌿🌕 8初二 9初三 10初四

Civic Holiday (Canada)

Eid al-Fitr  
(begins at sundown)  
Ramadan ends

11初五 12初六 13初七 14初八 15初九 16初十 🕯️ 17十一

Eid al-Fitr ends

上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of Venerable  
Master Hua's Entering Nirvana

18十二 🌿 19十三 🌿 20十四 21七月十五 🌿🌕 22十六 23十七 處暑 24十八

大勢至菩薩聖誕日  
Great Strength Bodhisattva's  
Birthday

慶祝盂蘭盆節法會  
Celebration of Ullambana

法大秋季班註冊  
DRBU Fall Registration/  
Orientation

法大秋季班註冊  
DRBU Fall Registration/  
Orientation

慶祝盂蘭盆節法會  
Celebration of Ullambana  
(actual day)

法大秋季班開學  
DRBU Fall Semester  
Classes begin

25十九 26二十 27廿一 🌿 28廿二 29廿三 30廿四 🌿 31廿五

普庵祖師誕辰  
Patriarch Pu An's Birthday

龍樹菩薩聖誕  
Nagarjuna (Dragon Tree)  
Bodhisattva's Birthday

地藏七灑淨  
Purify the Boundaries for  
Earth Store Recitation  
(evening)



心清水現月 意定天無雲

THE MOON APPEARS *in the waters of a pure heart,*  
*There are no clouds* IN THE SKY OF A CALM MIND.

SUNDAY 日	MONDAY 一	TUESDAY 二	WEDNESDAY 三	THURSDAY 四	FRIDAY 五	SATURDAY 六
<div>1廿六</div> <div>慶祝地藏菩薩聖誕法會 Celebration of Earth Store Bodhisattva's Birthday</div> <div>地藏七 Earth Store Recitation</div>	<div>2廿七</div> <div>地藏七 Earth Store Recitation</div> <div>Labor Day (US and Canada)</div>	<div>3廿八</div> <div>地藏七 Earth Store Recitation</div>	<div>4廿九</div> <div>地藏菩薩聖誕日 Earth Store Bodhisattva's Birthday (actual day)</div> <div>虛雲老和尚誕辰 Ven. Master Hsu Yun's Birthday</div> <div>地藏七 Earth Store Recitation</div> <div>Rosh Hashanah (begins at sundown)</div>	<div>5八月初一</div> <div>地藏七 Earth Store Recitation</div>	<div>6初二</div> <div>地藏七 Earth Store Recitation</div>	<div>7初三 白露</div> <div>六祖惠能大師涅槃日 Venerable Sixth Patriarch's Nirvana Day</div> <div>地藏七圓滿日 Completion of Earth Store Recitation (evening)</div>
<div>8初四</div> <div>Grandparents Day</div>	<div>9初五</div>	<div>10初六</div>	<div>11初七</div>	<div>12初八</div>	<div>13初九</div> <div>Yom Kippur (begins at sundown)</div>	<div>14初十</div> <div>上人涅槃每月紀念日 Monthly Memorial of Venerable Master Hua's Entering Nirvana</div>
<div>15十一</div>	<div>16十二</div>	<div>17十三</div>	<div>18十四</div> <div>Sukkot (begins at sundown)</div>	<div>19八月十五</div> <div>中秋節 Mid-Autumn Festival</div>	<div>20十六</div>	<div>21十七</div> <div>United Nations International Day of Peace</div>
<div>22十八</div> <div>Western Autumnal Equinox</div>	<div>23十九 秋分</div> <div>Chinese Autumnal Equinox</div>	<div>24二十</div>	<div>25廿一</div> <div>Sukkot ends</div>	<div>26廿二</div> <div>燃燈古佛聖誕 Burning Lamp Buddha of Antiquity's Birthday</div>	<div>27廿三</div>	<div>28廿四</div> <div>孔子誕辰紀念日 Confucius' Birthday</div>
<div>29廿五</div>	<div>30廿六</div>	<div>1廿七</div>	<div>2廿八</div>	<div>3廿九</div>	<div>4三十</div> <div>09/01 - 09/07: Earth Store Recitation 地藏七</div> <div>🕯️ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚</div>	<div>5九月初一</div>



A close-up photograph of a hand holding a yellow, cylindrical mallet. The mallet is positioned over a dark, metallic, circular object, likely a bell. The background is a warm, reddish-brown color. The lighting is soft, highlighting the texture of the mallet and the metallic surface of the bell.

*The Fifty-three Mantras for Daily Practice*  
五十三小咒

*Hearing the bell,* MY AFFLICTIONS GROW LIGHTER,  
WISDOM GROWS *and Bodhi comes forth.*

聞鐘聲 煩惱輕 智慧長 菩提生

SATURDAY 六

5九月初一

12初八

19 九月十五  

常仁大師出家日  
Great Master Chang Ren's  
Leaving Home Day

觀音七灑淨  
Purify the Boundaries for  
Guan Yin Recitation (evening)

26<sup>廿二</sup>

觀音七圓滿日  
Completion of Guan Yin  
Recitation

2<sub>廿九</sub>

Halloween

殿上有佛  
心中有佛  
佛佛道同  
心心相印

IN THE HALL, *are Buddhas.*

*In our minds* ARE BUDDHAS.

THE WAY OF THE BUDDHAS *is the same.*

*A mind* SEALS ANOTHER MIND.





SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

27 廿三 28 廿四 29 廿五 30 廿六 31 廿七 1 廿八 2 廿九

☪️ : Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

藥師佛聖誕  
Medicine Master Buddha's  
Birthday

3 十月初一 4 初二 5 初三 6 初四 7 初五 立冬 8 初六 9 初七

夏令時間結束  
Return to Standard Time  
at 2:00 AM  
*Diwali (Deepawali)*

Election Day (US)

達摩祖師誕辰  
Venerable First Patriarch  
Bodhidharma's Birthday

10 初八 11 初九 12 初十 13 十一 14 十二 15 十三 16 十四

法界佛教總會僧伽大會  
DRBA Annual Sangha Mtg.  
Veterans Day (US)

上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of Venerable  
Master Hua's Entering Nirvana

17 十月十五 18 十六 19 十七 20 十八 21 十九 22 二十 小雪 23 廿一

24 廿二 25 廿三 26 廿四 27 廿五 28 廿六 29 廿七 30 廿八

Hanukkah (begins at sundown) 感恩節 (no school) Thanksgiving Day 感恩節 (no school) Thanksgiving Holiday



*When the heart is at peace, ALL PROBLEMS GO AWAY.*

WHEN THE MIND IS STILL, *the myriad things are in harmony:*

心平百難散 意定萬事吉





SUNDAY 日

1 廿九

MONDAY 一

2 三十

TUESDAY 二

3 十一月初一

WEDNESDAY 三

4 初二

THURSDAY 四

5 初三

FRIDAY 五

6 初四

SATURDAY 六

7 初五 大雪

8 初六

9 初七

10 初八

11 初九

12 初十

13 十一

14 十二

15 十三

16 十四

17 十一月十五

18 十六

19 十七

20 十八

21 十九

慶祝阿彌陀佛聖誕法會  
Celebration of Amitabha  
Buddha's Birthday彌陀七  
Amitabha Buddha Recitation彌陀七  
Amitabha Buddha Recitation法大秋季班期末考試開始  
DRBU Fall Finals week begins彌陀七  
Amitabha Buddha Recitation彌陀七  
Amitabha Buddha Recitation阿彌陀佛聖誕  
Amitabha Buddha's Birthday  
(actual day)彌陀七  
Amitabha Buddha Recitation法大秋季班結束  
DRBU Fall Semester ends彌陀七  
Amitabha Buddha RecitationYule  
Western Winter Solstice

22 二十 冬至

23 廿一

24 廿二

25 廿三

26 廿四

27 廿五

28 廿六

彌陀七  
Amitabha Buddha Recitation  
Chinese Winter Solstice彌陀七  
Amitabha Buddha Recitation彌陀七  
Amitabha Buddha Recitation  
Christmas Eve彌陀七  
Amitabha Buddha Recitation  
Christmas Day彌陀七  
Amitabha Buddha Recitation  
Boxing Day (Canada)  
Kwanzaa begins彌陀七  
Amitabha Buddha Recitation彌陀七圓滿 (evening)  
Completion of  
Amitabha Buddha Recitation

29 廿七

30 廿八

31 廿九

禪七開始  
Chan Meditation begins  
(evening)

禪七 Chan Meditation

禪七 Chan Meditation  
元旦 New Year's Eve

1 十二月初一

2 初二

3 初三

4 初四

12/16 - 12/20: DRBU Fall 2013 Final Exams week 法大秋季班期末考  
12/15 - 12/28: Amitabha Buddha Recitation 彌陀七  
12/29 - 01/19/14: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七  
☸: 3 Refuges / 5 Precepts 授三皈五戒  
☸: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚





初心不退恆堅固 摩訶般若波羅蜜

NEVER RETREAT *from your first resolve.*

*Hold it ever firm all the way* TO MAHAPRAJNAPARAMITA!

SUNDAY 日 MONDAY 一 TUESDAY 二 WEDNESDAY 三 THURSDAY 四 FRIDAY 五 SATURDAY 六

29 廿七

12/29/13 - 01/19/14: Three-Week Winter Chan Session 冬季三週禪七  
01/21 - 05/16: DRBU Spring Semester 法大春季班  
🕯️: Incense Praise at Morning Recitation 早課唱誦寶鼎讚

30 廿八

31 廿九

1 十二月初一 🕯️●

禪七 Chan Meditation  
Kwanzaa ends  
元旦 New Year's Day

2 初二

禪七 Chan Meditation

3 初三 小寒

禪七 Chan Meditation

4 初四

禪七 Chan Meditation

5 初五

禪七 Chan Meditation

6 初六

禪七 Chan Meditation  
Epiphany

7 初七

禪七 Chan Meditation

8 初八 🕯️

釋迦牟尼佛成道日  
Anniversary of Shakyamuni  
Buddha's Enlightenment  
禪七 Chan Meditation

9 初九

禪七 Chan Meditation

10 初十 🕯️

上人涅槃每月紀念日  
Monthly Memorial of Venerable  
Master Hua's Entering Nirvana  
禪七 Chan Meditation

11 十一

禪七 Chan Meditation

12 十二

禪七 Chan Meditation  
Mawlid an-Nabi  
(begins at sundown)

13 十三

禪七 Chan Meditation

14 十四

禪七 Chan Meditation  
法大春季班開始  
DRBU Spring Semester begins

15 十二月十五 🕯️○

禪七 Chan Meditation

16 十六

禪七 Chan Meditation

17 十七

禪七 Chan Meditation

18 十八

禪七 Chan Meditation

19 十九

禪七圓滿日  
Completion of  
Chan Meditation (evening)  
World Religion Day (Baha'i)

20 二十 大寒

Martin Luther King Jr. Day

21 廿一

法大春季班 開始  
DRBU Spring Semester begins

22 廿二

23 廿三

24 廿四

25 廿五

26 廿六

27 廿七

28 廿八

29 廿九

30 三十 🕯️  
華嚴菩薩聖誕  
Avatamsaka Bodhisattva's  
Birthday  
除夕  
Chinese New Year's Eve

31 正月初一 🕯️●  
彌勒菩薩聖誕  
Maitreya Bodhisattva's  
Birthday  
新年護國息災法會  
Chinese New Year  
Mantra Recitation

1 初二

國際譯經學院  
THE INTERNATIONAL  
TRANSLATION INSTITUTE  
1777 Murchison Drive  
Burlingame, CA 94010-4504 USA  
T 650 692 5912  
F 650 692 5056

法界宗教研究院 (柏克萊寺)  
INSTITUTE FOR WORLD  
RELIGIONS (BERKELEY  
BUDDHIST MONASTERY)  
2304 McKinley Avenue  
Berkeley, CA 94703 USA  
T 510 848 3440  
F 510 548 4551  
E paramita@drba.org

華嚴精舍  
AVATAMSAKA VIHARA  
9601 Seven Locks Road  
Bethesda, MD 20817-9997 USA  
T/F 301 469 8300  
E hwa\_yean88@msn.com

美國法界佛教總會駐華辦事處  
法界佛教印經會  
DHARMA REALM BUDDHIST  
BOOKS DISTRIBUTION SOCIETY  
臺灣省臺北市忠孝東路  
六段 85號 11樓  
85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec. 6  
Fl. 11, Taipei, Taiwan, ROC  
T 02 2786 3022  
F 02 2786 2674  
E fajye@drbataipei.org  
www.drbataipei.org  
www.fajye.com.tw

金岸法界  
GOLD COAST DHARMA REALM  
106 Bonogin Road, Mudgeeraba  
Queensland 4213 Australia  
T/F 61 755 228 788  
61 755 227 822

金山聖寺  
GOLD MOUNTAIN MONASTERY  
800 Sacramento Street  
San Francisco, CA 94108 USA  
T 415 421 6117  
F 415 788 6001  
www.drbachinese.org/branch/GMM

法界聖城  
CITY OF THE DHARMA REALM  
1029 West Capitol Avenue  
West Sacramento, CA 95691 USA  
T 916 374 8268  
F 916 374 8234  
E cdrlclasses@yahoo.com

金聖寺  
GOLD SAGE MONASTERY  
11455 Clayton Road  
San Jose, CA 95127-5099 USA  
T 408 923 7243  
F 408 923 1064  
www.drbachinese.org/branch/GSM

法界聖寺  
DHARMA REALM  
SAGELY MONASTERY  
臺灣省高雄縣六龜鄉  
興龍村東溪山莊 20號  
20 Tong-hsi Shan-chuang  
Hsing-Long Village, Liu Kuei  
Kaohsiung County, Taiwan, ROC  
T 07 689 3713  
F 07 689 3870

彌陀聖寺  
AMITABHA MONASTERY  
臺灣省花蓮縣壽豐鄉  
池南村四健會 7號  
7 Su-chien hui, Chih-nan Village  
Shou-feng, Hualien County  
Taiwan, ROC  
T 03 865 1956  
F 03 865 3426

## 法界佛教總會 萬佛聖城 DHARMA REALM BUDDHIST ASSOCIATION CITY OF TEN THOUSAND BUDDHAS

4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA  
T 707 462 0939 F 707 462 0949 E cttb@drba.org  
www.drba.org • www.cttbusa.org

金輪聖寺  
GOLD WHEEL MONASTERY  
235 North Avenue 58  
Los Angeles, CA 90042 USA  
T 323 258 6668  
F 323 258 3619

金峰聖寺  
GOLD SUMMIT MONASTERY  
233 First Avenue West  
Seattle, WA 98119 USA  
T/F 206 284 6690  
E goldsummit@drba.org  
www.goldsummitmonastery.org

雪山聖寺  
SNOW MOUNTAIN MONASTERY  
PO Box 272  
50924 Index-Galena Road  
Index, WA 98256  
T 360 799 0699  
F 815 346 9141

佛教講堂  
BUDDHIST LECTURE HALL  
香港跑馬地黃泥涌道 31號 11樓  
31 Wong Nei Chong Road, Top Floor,  
Happy Valley, Hong Kong, China  
T 85-2 2572 7644  
F 85-2 2572 2850

慈興禪寺  
CIXING MONASTERY  
香港大嶼山萬丈瀑  
Lantou Island, Man Cheung Po  
Hong Kong, China  
T 852 2985 5159

金佛聖寺  
GOLD BUDDHA MONASTERY  
248 East 11th Avenue  
Vancouver, BC, V5T 2C3 Canada  
T 604 709 0248  
F 604 684 3754  
E drba@gbm-online.com  
www.gbm-online.com

長堤聖寺  
LONG BEACH MONASTERY  
3361 East Ocean Boulevard  
Long Beach, CA 90803 USA  
T/F 562 438 8902

法界觀音聖寺  
DHARMA REALM GUANYIN  
SAGELY MONASTERY  
161 Jalan Ampang  
50450 Kuala Lumpur, West Malaysia  
T 03 2164 8055  
F 03 2163 7118

法緣聖寺  
FA YUAN MONASTERY  
1 Jalan Utama  
Taman Serdang Raya  
43300 Seri Kembangan, Selangor Darul  
Ehsan, West Malaysia  
T 03 8948 5688

蓮華精舍  
LOTUS VIHARA  
136 Jalan Sekolah  
45600 Batang Berjuntai, Selangor Darul  
Ehsan, West Malaysia  
T 03 3271 9439

華嚴聖寺  
AVATAMSAKA MONASTERY  
1009 4th Avenue SW  
Calgary, AB, T2P 0K8 Canada  
T 403 234 0644  
F 403 263 0637  
www.avatamsaka.ca

福祿壽聖寺  
BLESSINGS, PROSPERITY AND  
LONGEVITY MONASTERY  
4140 Long Beach Boulevard  
Long Beach, CA 90807 USA  
T/F 562 595 4966

般若觀音聖寺  
PRAJNA GUANYIN  
SAGELY MONASTERY  
Batu 5½ Jalan Sungai Besi  
Salak Selatan, 57100 Kuala Lumpur  
West Malaysia  
T 03 7982 6560  
F 03 7980 1272

馬來西亞法界佛教總會  
檳城分會  
MALAYSIA DHARMA REALM  
BUDDHIST ASSOCIATION  
PENANG BRANCH  
32-32C Jalan Tan Sri  
Teh Ewe Lim, 11600 Jelutong  
Penang, West Malaysia  
T 04 281 7728  
F 04 281 7798

觀音聖寺  
GUANYIN SAGELY MONASTERY  
166A Jalan Temiang  
70200 Seremban Negeri Sembilan  
West Malaysia  
T/F 06 761 1988

